



FAKTENQO LIL

Rromane zuvlã aj pašãripe maškar familiaqo aj butãqo zivipe

Introdùkcia

Akava faktenqo lil si kerdo de del informàcia pal-o evroputno berš 2014 vaš pašãripe maškar familiaqo aj butãqo zivipe aj pal o rromane zuvlã save savaxt si te xuten kotar i buti k-o inkeripe e kheresqo. Akale lileça, mangas te sikavas i bute çamenqi diskriminàcia p-e rromane zuvlã.

And-o adivesutno dostipe, ovèla phares aj maj phares e evroputne themutnenqe te keren vi buti, aj vi te ovel len jekh normàlo familiaqo zivipen. O profesionàlo aj o familiaqo zivipen den and-o konflikto butivar, maškar aver faktorenθar, vi odolesqe so o manuša nane len love stãblo, keren phari buti, si çorre aj avriçhudine kotar o dostipe.

But familie and-i Evròpa si len problème odolesqe so o manuša si ulavde maškar i buti thaj i familia, aj akava problèmi si pinzardo k-o nivèli e Evropaqo. Akalaθar, o Evroputno berš 2014 si dedikuime special vaš o pašãripe maškar i buti aj o familiaqo zivipe.

And-o kontèksti e pašãripnasqo maškar e butãqo ta e familiaqo zivipe, o rromani zuvlã si po but azbadöver. Plus e konfliktenqe save si vi bute avere Evropianènθe, o rromane zuvlã maladön vi avere pharimatençar save çhiven len ande jekh phari pozìcia. O tradìcia savi del e zuvlã jekh than kaj azukerel pes laθar but buti, tìkno dromandre k-o školuipe aj k-o siklövipe aj vi buteçhalenqi diskriminàcia çhiven e rromane zuvlèn ande phari pozìcia kàste keren buti pokindi aj vi buti e kheresqi.

Akava faktenqo lil si les 1) jekh generàlo dikhipe p-o Evroputno berš pal o pašãripe maškar o zivipe e familiaqo aj e butãqo, 2) informàcia pal i situàcia e rromane zuvlenqi kana del pes dùma vaš o pašãripe maškar o zivipe e butãqo aj e familiaqo, aj 3) generàlo rekomandàcie.

Dikhindor i relevànca e beršesqe 2014 programaqi aj laqe resenqi vaš o rromane zuvlã e Evropaqe, si nevòja te rodel pes jekh integrume metòda savi šaj te del phiko e rromane zuvlèn te keren ekvilibri maškar i buti aj i familia. O rromane zuvlã si jekh azbadöver grùpa aj ande jekh maj bilaçi pozìcia kana trebul te pašãren akala duj vasne sfère e zivipnasqe.

1) Evroputno berś 2014 vaś o pašāripe maśkar e butāqo aj e familiaqo živipe

Avdives, sa o familie save živen and-i Evrōpa si anglal o konflikto maśkar e butāqo aj e familiaqo živipe, jekh konflikto savo barōl¹

K-o berś 1983, i Evroputni Ūnia kerda angluni var jekh "Evroputno Berś" sar kampānia te žanavel e manuśen p-o vasne sociālo pučhimāta. Sarkon berś, i kampānia si la sar rest e žanavel e themutnen e Evroputne Uniaqe p-o relevānto vasne subjekte, te putrel diskūsie aj te del dumo i khetani buti karing o sociālo paruvipe. I kampānia kamel vi te cirdel i atēncia e themutne avtoritetenqi aj e themutne aktorenqi p-e akala subjekte.

O berś pe savo sinam si deklaruipe Evroputno Berś vaś o pašāripen maśkar e familiaqo živipe aj e butāqo živipe, aj si dino drom kotar o COFACE, savo si i Konfederācia e Familiaqe organizacienqi and-i Evroputni Ūnia.

I kampānia si te putrel diskūsia pal i legislācia so ekzistuil p-i umal e politikenqi vaś i buti. Laqi res si te arakhel aj te buxlārel o lače praktike p-o pašāripe e butāqe aj e familiaqe živipnasqo and-e verver thema somdasne e Evroputne Uniaqe. Vipalvaxte, i kampānia ka del vast vaś te verifikuin pen, te čhivdōn and-i praktika aj te buxlārdōn globālo politike save pižaren i familia. Agoral, i kampānia ka lel pes vi e pučhimatenča phandle e manuśençar save dikāren i familia, e godāqe sastipnača, e solidaritetača maśkar o generācie aj e aktivimāta e volontarenqe²

I res e kampaniaqi si te del vast o ekvilibro maśkar i buti aj e familiaqo živipe. Soro berś, ka kerdōl vareso vaś o čorripen, aj vi vaś šajutne labne te lačhardōl i sociālo integrācia aj te den pen lače butāqe kondicie (prdal servise e sastipnasqe, lače pokinā, sarbarripe e butāqo aj butāqe kondicie save len angl-i jakh o živipe e familiaqo).

O politike vaś o pašāripe maśkar e butāqo aj e familiaqo živipe save kerdōn k-o themutno aj k-o Evropaqo nivēli si te den čalno p-o butāripe, o sociālo servise, o sociālo sarbarripe aj i edukācia. On ka roden vi te anen barabarripe maśkar e linga aj te zorāren o kotorlipe e žuvlēnqo k-i piāca e butāqi.

Pe aver rig, i res e berśesqi 2014 si te legarel maj dur o objektive e maj purane politikenqi sar e evroputne berśesqe 2010 mamuj o čorripe aj o sociālo avričhudipe, e evroputne berśesqe 2011 pal o voluntariāti, e evroputne berśesqe 2012 pal o aktivo phurōpe aj i solidaritēta maśkar e generācie aj o evroputno berś 2013 e themutnenqo.³

Dikhindor i relevānca e berśesqe 2014 programaqi aj laqe resenqi vaś o rromane žuvlā e Evropaqe, si nevōja te rodel pes jekh integruipe metōda savi šaj te del phiko e rromane žuvlēn te keren ekvilibri maśkar i buti aj i familia. O rromane žuvlā si jekh azbadōver grūpa aj ande jekh maj bilači pozicia kana trebul te pašāren akala duj vasne sfēre e živipnasqe.

¹ Official EY2014 website: www.ey2014.eu/

² *Ibid.*

³ - European Platform for Investing in Children

http://europa.eu/epic/news/2013/20130308-coface-2014-european-year-reconciling-work-family-life_en.htm

2) Rromane zuvlã aj pašãripe e butãqo aj e familiaqe zivipnasqo

- Rromane zuvlã aj familia

O rodimãta sikaven kaj vaš o rroma, i familia aj o çhave si i po vasni buti lenqe zivipnasqi.⁴ Bute rromane khetanimatenqe, o modëli e familiaqo si o tradicionãlo modëli aj butivar o rroma prandinon terne. Akava azbal zorales e çhienqo aj e rromnëqo školuipe sar vi lenqe šajutnimãta te keren buti.

Pala so phenel i Agencia vaš o bazikane hakaja⁵, p-o sa e thema somdasne pašpaše 16% e rromenqo (murša aj zuvlã) 16-17 beršenqe, sas prandime legal ja tradicional aj nùmaj 6% e rromane zuvlënqo ande akaja grùpa sas k-o škòla (36% e rromane zuvlënqo maškar 16 aj 17 berš). O rromane zuvlã ande akaja grùpa maj butivar inkeren o kher (42%) kana aver rromane zuvlã si 16% ande akaja beršutni grùpa. Akava sikavel kaj o rromane zuvlã save prandinon terne si maj but šanse te inkeren o kher sar o rromane zuvlã save prandinon maj phurane. Tov, vi biprandime, but terne çhaja aj rromnã zorãça mukhen i škòla terne kaj te den vast penqe daden aj dien k-o butã e familiaqe.⁶

Butivar, ande varesave rromane khetanimãta o rroma si pherdi lenqi godi (vi o murša vi o zuvlã) kaj nùmaj o zuvlã si te keren o butã e kheresqe. On si te inkeren o kher thaj e çhaven, kana o murša keren sa o butã avrial o kher.⁷ Bute rromane zuvlënqe si pharipe kana li familia azukerel sa lençar khere aj si te keren vi buti avri.

- Rromane zuvlã thaj buti

Pala so phenel i Agència vaš o bazikane hakaja, ande 11 thema somdasne e evroputne uniaqe kaj sas kerdi ankëta, 21% e rromane zuvlënqo opreder sar 16 berš keren buti pokinaça, aj 35% e muršenqo. Pašpaše 24% e rromane zuvlënqo phende kaj lenqi buti sas te inkeren o kher, aj nùmaj 1% e rromenqo bešen khere aj inkeren les.

Si jekh diferënca maškar o thema p-o dikhan e lingenqo and-i piãca e butãqi. Ande varesave thema (Frànca, Grèkia, Itãlia, Portugàlia, Rômãnia aj Spània), po but zuvlã rromane inkeren o kher, kana o murša po but keren puti pokinaça. No and-i centrãlo Evròpa (Çëxo, Ungriko them aj Slovãkia), o zuvlã keren buti pokinaça barabar e muršenqa, aj varekana vi maj but sar lenqe. Ande akala thema, o kotoripe e rromane zuvlënqo and-i piãca e butãqi zal kotar 24% k-o 36% kana o kotorlipen e muršenqo si maškar 18% thaj 33%. O procënto e bibutãripnasqo si barabar maškar o rroma thaj o rromnã ande akala thema.⁸

I biumblavdi buti avrial o kher si la jekh zoralo efëkti p-i podelãcia e zorãqe relacienqi and-i familia.⁹ O rromnã save keren buti pokinaça si maj biumblavde ak varekana si o korkorre save anen love khere, e familiaqe. Ande akale kondicie, on našti te keren korkorre o butã e

4 Open Society Initiative (2009) *Roma Women – known and unknown. Family life and the position of the Woman in the Roma communities.*, p. 8

http://www.euromanet.eu/upload/80/83/Research_Report_Roma_Women_engl_09___OSI-Romania_.pdf

5 FRA (2013) *The situation of Roma women: FRA data analysis* <http://fra.europa.eu/sites/default/files/ep-request-roma-women.pdf>

6 Livia Járóka (2005) *Report on the situation of Roma women in the European Union*

<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?objRefId=115178&language=EN>

7 Open Society Initiative (2009) *Roma Women – known and unknown. Family life and the position of the Woman in the Roma communities.*

8 FRA (2013) *The situation of Roma women: FRA data analysis*

9 Open Society Initiative (2009) *Roma Women – known and unknown. Family life and the position of the Woman in the Roma communities.*

kheresqe aj lenqe rroma keren jekh kotor lenqo. Sar si len penqi pokin, maj cèra si len riziko te açon çorre, no o rodipen sikavel kaj akava efèkti si maj but k-o familie bi çhavenqo. K-o familie çhavença, akava avantazi tiknãrdõl aj kana i familia si la star çhave ja maj but, o riziko e çorripnasqo si baro aj i buti e zuvlënqi na dikhol te laçharel i situacia.¹⁰

O rromane zuvlã si len but pharimãta k-i umal e butãripnasqi. O maj baro problèmi si i buxli bute çhamenqi diskriminãcia (p-i bãza e lingaqi aj e etniaqi), kaj perel anglal lenqe kana roden buti, kana kamen te vazden pen k-i karièra ja mangel po bari pokin.¹¹ O resultãte e rodipnasqe sikaven kaj o rromane zuvlã keren buti k-o kalo maj but sar o murõsa aj akava but telãrel lenqi pokin dikhindor o aver manusa save keren buti.¹²

Jekh butivarutno problèmi kaj tiknãrel o sãnse e rromane zuvlënqe te arakhen buti si o fãkti kaj on but cèra keren skõla, butivar nũmaj star klãse keren. Kadiãl, vi kana si len sãjipe te arakhen buti, nũmaj cèra thana putãqe si putarde lenqe.¹³

Aver problèmi si kaj i aktuãlo ekonomikani kriza sãj te tiknãrel vi maj but o sãjimãta e rromane zuvlënqe te arakhen buti. Butivar dikhas pes kaj kana o ekonomikane kondicie oven maj phare, lenqo efèkti si maj zoralo p-o azbadõver grũpe save aresen ande maj bilaçe kondicie vaõ te arakhen buti. I aktuãlo ekonomikani kriza sãj athõska te anel maj but bibutãripe maõkar o rroma, aj maõkar lenqe, maõkar o zuvlã. Maj but, o rodipe sikavel kaj k-o palutne berõsa (2004-2011) o rromane zuvlã aresle po bilaçe situaciaqe k-o rodipe e butãqo sar o rroma murõsa.¹⁴

10 FRA (2013) *The situation of Roma women: FRA data analysis*

11 Livia Jãrõka (2005) *Report on the situation of Roma women in the European Union*

12 UNDP (2013) *Interplay between gender and ethnicity: Exposing Structural Disparities of Romani Women*.
<http://www.scribd.com/doc/207567202/Exposing-structural-disparities-of-Romani-women>

13 Open Society Initiative (2009) *Roma Women – known and unknown. Family life and the position of the Woman in the Roma communities*.

14 UNDP (2013) *Interplay between gender and ethnicity: Exposing Structural Disparities of Romani Women*.

3) Rekomandàcie

O ERIO kamel te ispidel e maj tele rekomandàcie vaś te lačharel i situàcia e rromane zuvlënqi:

- Kana čhiven pen and-i praktika o nacionàlo stratègie vaś i integràcia e rromenqi k-o lokàlo nivèli, trebul jekh dimènsia e lingenqe barabaripnasqi aj àkcie pal o rromane zuvlã aj čhaja.
- Trebul te len pen mezùre vaś te lačhardöl o dromandre ande lačo školupe vaś o čhaja aj o rromnã kàšte aven maj kompetitivo aj aktivo and-i piàca e butãqi aj and-o dostipe, aj te ušten kotar o ćorripe aj o avričhudipe. Akava si te kerel pes khetane avere akciença mamuj i diskriminàcia e rromenqi aj te ovel len efèkti te tiknãren o ćorripe e rromane zuvlënqo.
- Trebul o rromnã te len kotor ande sa e nivèle e deciziaqe. O dostimàta e Evropaqe ka oven inkluzivo aj demokratiko nùmaj kana sa o zuvlã, maśkar save vi o rromnã, ka len kotor pherdikanes and-o publiko zivipe aj lenqe bazikane hakaja ka oven garantuime.
- Trebul jekh globàlo metòda savi ka anel barabar šajutnimata e rromane zuvlënqe and-i Evroputni Ùnia.
- O rromane zuvlã si te len pen angl-i jàkh aj te oven dine sàma k-o evroputno berś vaś te ovel o politikano manglipe te lel pes àkcia mamuj i diskriminàcia aj o pharimàta kaj si la akaja grùpa.



This publication has been co-funded by the PROGRESS programme of the European Union. The information contained in this publication does not necessarily reflect the position or opinion of the European Commission.